



# eupen

Ostbelgien 



# info

[www.eupenlives.be](http://www.eupenlives.be)



## DE EUPENS TRÜMPFE

Eupen liegt am Schnittpunkt der romanischen und germanischen Kulturen. Nicht nur die Mehrsprachigkeit ist gegeben, sondern auch eine gesunde Mischung von Lebensqualität.

Eupen ist im Krieg verschont geblieben und verfügt über eine ansehnliche Bausubstanz aus dem 18. und 19. Jahrhundert. Ein wichtiges kulturelles Erbe.

Nicht nur Wälder umringen die Stadt. Eupen ist auch das Tor zum Hohen Venn, eine außergewöhnliche Moorlandschaft.

Eupen ist die Hauptstadt der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens, eine der bestgeschützten Minderheiten in Europa.



## FR LES ATOUTS D'EUPEN

Eupen se situe à la frontière des cultures romanes et germaniques. Non seulement la bilinguïcité est très présente, mais aussi un bon mélange de qualité de vie.

Eupen a été épargné par la guerre et on trouve nombreux de bâtiments et monuments des 18ème et 19ème siècles. Un héritage culturel important.

Non seulement les forêts entourent la ville. Eupen est également la porte d'entrée des Hautes Fagnes, une région marécageuse extraordinaire.

Eupen est la capitale de la Communauté germanophone de la Belgique, une des minorités les mieux protégées en Europe.

## NL DE TROEVEN VAN EUPEN

Eupen ligt op het snijpunt van de Romaanse en Germaanse culturen. Hier zijn de mensen meertalig en mengen zich culturen op een gezonde manier.

Eupen bleef tijdens de oorlog gespaard en beschikt daardoor over talrijke historische panden uit de 18de en 19de eeuw. Een belangrijk cultureel erfgoed.

Eupen is niet alleen omringd door bossen. Eupen is ook de poort naar de Hoge Venen, een uniek veenlandschap.

Eupen is de hoofdstad van de Duitstalige Gemeenschap van België, één van de best beschermden minderheden in Europa.



## EN EUPEN'S ADVANTAGES

Eupen lies at the intersection of Romance and Germanic cultures. In addition to its multilingualism, it sports a healthy and mixed quality of life.

Eupen has an important cultural heritage. It was spared physical damage in World War II, and it has many handsome buildings from the 18th and 19th centuries.

Forests surround the city, and Eupen is the gateway to the High Fens, an extraordinary moor landscape.

Eupen is the capital of the German-speaking Community of Belgium, one of the best-protected minorities in Europe.



## DE ÜBERNACHTEN & MIETEN

HOTELS	8
BED & BREAKFAST	8
FERIENWOHNUNGEN	10
JUGENDHERBERGEN	12
CAMPING	12
LOCATION	13

## FR SÉJOUR & LOUER

HÔTELS	8
BED & BREAKFAST	8
APPARTEMENTS	10
AUBERGE DE JEUNESSE	12
CAMPING	12
LOCATION	13

## NL VERBLIJVEN & HUREN

HOTELS	8
BED & BREAKFAST	8
APPARTEMENTEN	10
JEUGDHERBERG	12
CAMPING	12
LOCATION	13

## EN BOOK & RENT

HOTELS	8
BED & BREAKFAST	8
APARTMENTS	10
HOSTELS	12
CAMPING	12
LOCATION	13

7

## DE ESSEN & TRINKEN

CAFÉ / BÄCKEREI / KONDITOREI	20
RESTAURANTS	21
TRAITEURE	24
BRASSERIES	26
CAFÉ & BAR	26
SNACKS	28

7

## FR BOIRE & MANGER

CAFÉ / BOULANGERIE / PÂTISSERIE	20
RESTAURANTS	21
TRAITEURE	24
BRASSERIE	26
CAFÉ & BAR	26
SNACK	28

7

## NL ETEN & DRINKEN

CAFÉ / BAKKERIJ / PATISSERIE	20
RESTAURANTS	21
CATERING	24
BRASSERIE	26
CAFÉ & BAR	26
SNACK	28

7

## EN EAT & DRINK

CAFÉ / BAKERY / PASTRY SHOP	20
RESTAURANTS	21
TRAITEURE	24
BRASSERIE	26
CAFÉ & BAR	26
SNACKS	28

19

## DE ERLEBEN & ENTDECKEN

KULTUR	36
MUSEEN	38
KULTURELLE VEREINIGUNGEN	39
KIRCHEN	41
SPORT & FREIZEIT	44
WANDERN	44
KLETTERN	44
SCHWIMMEN	45
SKILANGLAUF	45
RAD FAHREN	46
REITEN	47
SPORTBUND	47
NATURLEHRRPFADE	48
VERSCHIEDENES	51
GRUPPENANGEBOTE	56

## FR EPROUVER & DÉCOUVRIR

CULTURE	36
MUSÉES	38
ASSOCIATION CULTURELLE	39
ÉGLISES	41
SPORT & LOISIRS	44
PROMENADES	44
ESCALADES	44
NATATION	45
SKI DE FOND	45
CYCLISME	46
ÉQUITATION	47
FÉDÉRATION DES CLUBS DE SPORTS	47
PARCOURS DIDACTIQUES NATURE	48
DIVERS	51
OFFRES DE GROUPES	56

19

**NL BELEVEN & ONTDEKKEN**

CULTUUR	36
MUSEA	38
CULTURELE VERENIGING	39
KERKEN	41
<b>SPORT &amp; VRIJE TIJD</b>	44
WANDELEN	44
KLIMSPORT	44
ZWEMMEN	45
LANGLAUFSKI	45
FIETSEN	46
PAARDRIJDEN	47
SPORTFEDERATIE	47
EDUCATIEVE NATUURPADEN	48
DIVERSE	51
GROEPSAANBIEDINGEN	56

**EN EXPERIENCE & DISCOVER**

CULTURE	36
MUSEUMS	38
CULTURAL ASSOCIATIONS	39
CHURCHES	41
<b>SPORT &amp; LEISURE</b>	44
HIKING	44
CLIMBING	44
SWIMMING	45
NORDIC SKIING	45
BIKING	46
RIDING	47
SPORT ASSOCIATIONS	47
NATURE EDUCATION TRAIL	48
VARIOUS	51
GROUP OFFERS	56

**DE NÜTZLICHES**

ÖFFENTLICHE DIENSTE	60
PARKEN	61
TRANSPORT & REISEN	62
NOTDIENSTE & GESUNDHEIT	63

**FR INFORMATIONS UTILES**

SERVICES PUBLICS	60
PARKING	61
TRANSPORT & VOYAGE	62
SERVICES D'URGENCE & SANTÉ	63

**NL NUTTIGE INFORMATIE**

OPENBARE DIENSTEN	60
PARKEREN	61
VERVOER & REIZEN	62
HULPDIENSTEN & GEZONDHEID	63

**EN USEFUL INFORMATION**

PUBLIC SERVICES	60
PARKING	61
TRANSPORT & TRAVEL	62
EMERGENCY SERVICES & HEALTH	63

**Leyendecker**  
HEIZUNG • SANITÄR • SOLAR • TANKSCHUTZ

# GRENZECHO

ABSCHLEPPDIENST-DÉPANNAGE 24/24h

**SOS2000**

GOLF HENRI-CHAPELLE  
INTERNATIONAL GOLF HENRI-CHAPELLE

HYUNDAI

JOHNEN  
AUTOMOBILE

VERVIERSER STRASSE 101

KARTING  
EUPEN



JANI BAU PGmbH  
Textilstraße 16  
4700 EUPEN

Tel.: +32 87 55 80 45  
Fax: +32 87 55 80 61  
info@jani-bau.be

[www.jani-bau.be](http://www.jani-bau.be)

KBC



# Gutes AUS EUPEN!

UNSERE REGIONALEN SPEZIALITÄTEN!



## Vinaigrette au Miel de Moresnet

Vinaigrette: mit Honig und Thymian

Erhältlich in 20 cl



## Eupener Bier-Wurst

Geräucherte Trockenwurst aus Rinder- & Schweinefleisch verfeinert mit Eupener Bier

Erhältlich in sämtlichen Eupener Metzgereien



## My Day Bier

Spezial Bier mit Ginger Geschmack

Alc. 6,5 % vol. - 33 cl



## Eupener Klostertröpfchen

Likör aus der Schnapsbrennerei Radermacher. Rezeptur aus 21 hiesigen Kräutern  
Alc. 37 % vol. - 35 cl



## Cabane Bier

Naturbelassenes obergäriges Bier

Alc. 7 % vol. - 33 cl



## Honig Heinig

Honig aus Eupen, 100% Naturprodukt

500 g



## K'do & delice

Tee verschiedene Sorten

100 g



## Vilbas Bier

Regionales Spezial Bier

Alc. 6,5 % vol. - 33 cl



## Café „Le Gourmet“

Spitzenkaffee aus der Privatrösterei Soiron Sprl

250 g



## Gutes aus Eupen

Geschenkset

Diverse Variationen



## Gaby's Nudelküche

Kräuternudeln

250 g



## La vache

Regionaler Senf

200 g



## Damian Bier

Eupener Spezialbier

Erhältlich im Tourist Info  
Alc. 7 % vol. - 33 cl



## Pom'Aubel

Apfelsaft

750 cl



Weitere Informationen erhalten Sie beim Tourist Info Eupen.

Eine Initiative des Rates für Stadtmarketing.



Übernachten & mieten

Séjour & louer  
Verblijven & Huren  
Book & rent



## AMBASSADOR HOTEL

69

7  
31

### HOTEL + SAAL 250 PERS.

HAASSTRASSE 81, 4700 EUPEN

+32 87 74 08 00, info@ambassador-bosten.be  
www.ambassador-bosten.be

€ 79€ **99€**



## SLEEPWOOD

paw

wheelchair

32

16

### HOTEL

NEUSTRASSE 61, 4700 EUPEN

+32 87 55 50 88, kontakt@sleepwood.eu  
www.sleepwood.eu

€ AB 84€ **AB 104€** (inkl. Frühst.)



## ZUM „GOLDENEN ANKER“

paw

14

6

### BED & BREAKFAST

MARKTPLATZ 13, 4700 EUPEN

+32 87 74 39 97, zum.goldenen.anker@gmail.com  
www.zum-goldenen-anker.be

€ 50€ **60€**



## HOTEL RESTAURANT TYCHON

wheelchair

paw

83

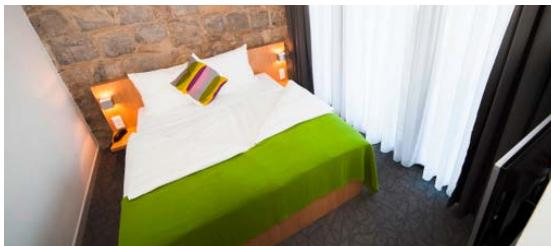
32

### HOTEL

AACHENER STRASSE 30, 4731 EYNATTEN

+32 87 85 12 36, info@hotel-tychon.be  
www.hotel-tychon.be

€ 79€ **109€** **134€** **159-214€**



## KLOSTER HEIDBERG

wheelchair

people

38

### LOCATION – SEMINAR- & EVENTZENTRUM

BAHNHOFSTRASSE 4, 4700 EUPEN

+32 87 39 22 50, info@klosterheidberg.be  
www.klosterheidberg.be

€ 85€ **105€**



## EUPEN INN

12

5

### BED & BREAKFAST

PANORAMA 8, 4700 EUPEN

+32 87 56 02 57, info@eupeninn.be  
www.eupeninn.be

€ 79€ **109€** (inkl. Frühst.)



## HAUS LANGESTHAL

7

3

### BED & BREAKFAST

LANGESTHAL 9, 4700 EUPEN

+32 87 55 45 56, info@haus-langesthal.be  
www.hauslangesthal.be

85€ 120€



## SCHLOSS WEIMS

5

3

### BED & BREAKFAST

FAMILIE MIESSEN

WEIMSERSTRASSE 52, 4701 KETTENIS, +32 87 55 40 60,  
info@schlossweims.be, www.schlossweims.be

80€ 95€



## LANDHAUSZIMMER

2

### BED & BREAKFAST

RITA & RUDOLF HANS

KREUZSTRASSE 28, 4730 RAEREN, +32 494 63 06 99,  
hans.krott@skynet.be, www.landhauszimmer.eu

65€ 85€ (inkl. Frühst.)



## TIME TO RELAX

7

1

2

### BED & BREAKFAST

GESCHWISTER FRANZEN

HUFENGASSE 97, 4700 EUPEN

+32 476 50 61 58, abg.immobiliens.be@gmail.com

PREIS: AB 110€



## OPUS 35

10

5

### BED & BREAKFAST

PLACE COMMUNALE 35, 4850 MONTZEN

+32 496 32 32 26, bandb@opus35.be  
www.opus35.be

155-185€



## FAMILIE LEFFIN

8

4

### BED & BREAKFAST

WERTHPLATZ 7-9, 4700 EUPEN

+32 87 74 35 79

gaestehaus.berndleffin@gmail.com

PREIS AUF ANFRAGE



## WALHOME



### FERIENWOHNUNG / MAISON DE VACANCES VAKANTIEWONING / HOLIDAY HOME

JOHBERG 72, 4711 WALHORN

+32 498/57 68 63, wagner4700@gmail.com

PREISE: 40€/NACHT, JEDE WEITERE PERSON 6€/NACHT,  
15€ REINIGUNGSGEBÜHR/CLEANING



## HAUS AM RAIN



### FERIENWOHNUNG / MAISON DE VACANCES VAKANTIEWONING / HOLIDAY HOME

ERICH MÜLLENDER

AUF'M RAIN 8, 4700 EUPEN

+32 87 55 49 20

e.mullender@skynet.be



## HAAS 41



### FERIENWOHNUNG / MAISON DE VACANCES VAKANTIEWONING / HOLIDAY HOME

HAASSTRASSE 41, 4700 EUPEN

+32 497 53 53 00, +32 471 05 11 78

info@haas41.be, www.haas41.be

PREIS: 35-120€



## GUT STANGS



### BED & BREAKFAST + FERIENWOHNUNG / MAISON DE VACANCES VAKANTIEWONING / HOLIDAY HOME

ANNA JACOBS, HAUSERSTRASSE 27, 4731 EYNATTEN

+32 477 95 08 37, info@gutstangs-bb.com

www.ferienwohnung-ostbelgien.com

PREIS: 120-150€



## STUDIO FORTUNA



### FERIENWOHNUNG / MAISON DE VACANCES VAKANTIEWONING / HOLIDAY HOME

FAMILIE GERKENS-GOLDSTEIN

SCHÖNEFELDERWEG 125, 4700 EUPEN

+32 87 74 22 69, joseph.gerkens@skynet.be

AUF ANFRAGE



## SWEET HOME



### FERIENWOHNUNG / MAISON DE VACANCES VAKANTIEWONING / HOLIDAY HOME

PAUL JUNGBLUTH

MALMEDYER STRASSE 144, 4700 EUPEN

+32 495 90 51 71, pauljungbluth@skynet.be

PREIS: 80€



## XPERIENCE TODAY

1

2

### FERIENWOHNUNG / MAISON DE VACANCES VAKANTIEWONING / HOLIDAY HOME

PAVEESTRASSE 21, 4700 EUPEN

+32 497 11 34 77, jo8088@me.com

[www.xperience-today.be](http://www.xperience-today.be)

PREIS: 90€



## MAISON EN BOIS



8

4

### FERIENWOHNUNG / MAISON DE VACANCES VAKANTIEWONING / HOLIDAY HOME

CÉLINE VAN HANDENHOVE

MÜHLENWEG 7, 4710 LONTZEN

+32471 80 54 53, cvanhandenhoove@yahoo.com



## EHEMALIGES ZOLLGEBÄUDE

1

### FERIENWOHNUNG / MAISON DE VACANCES VAKANTIEWONING / HOLIDAY HOME

BAUTEN-BUCK

AACHENERSTRASSE 261, 4730 RAEREN/HAUSET

+32 87 65 38 89, j.bauten@skynet.be

PREIS: 2 PERS. 60€ / 3 OD. 4 PERS. 85€



## AUX RÊVES DE LA HONIEN

14

5

### FERIENWOHNUNG / MAISON DE VACANCES VAKANTIEWONING / HOLIDAY HOME

HOF HAGELSTEIN, RUE DREVE-ROUGE 111, 4710 LONTZEN

+32 87 88 01 89, +32 498 59 12 32

[infos@auxrevesdelahonien.be](mailto:infos@auxrevesdelahonien.be), [www.auxrevesdelahonien.be](http://www.auxrevesdelahonien.be)

PREIS: AB 350 €



## AU POINT D'ESCALE

5

4

### FERIENWOHNUNG / MAISON DE VACANCES VAKANTIEWONING / HOLIDAY HOME

WERNER CAMPO, TIVOLISTRASSE 28, 4710 HERBESTHAL

+32 87 89 06 43, +32 495 57 72 87

[wernercampo@skynet.be](mailto:wernercampo@skynet.be), [www.point-escale.be](http://www.point-escale.be)

80€



## CASAMELEON

3

5

### FERIENWOHNUNG / MAISON DE VACANCES VAKANTIEWONING / HOLIDAY HOME

YVONNE SCHIFFERS, RUNSCHEN 31, 4837 BAELEN

+32 87 76 48 44, +32 484 07 97 35

[casameleon@gmail.com](mailto:casameleon@gmail.com)

AB 45€ ■■ AB 75€



## HOF LUTERBERG 1 - AM BACH

15

7

### FERIENWOHNUNG / MAISON DE VACANCES VAKANTIEWONING / HOLIDAY HOME

FRANÇOIS LETOCART, MÜHLENWEG 105, 4710 LONTZEN  
+32 476 332 315, francois.letocart@skynet.be  
[www.hof-luterberg.be](http://www.hof-luterberg.be)  
PREIS: AB 550€



## HOF LUTERBERG 2 - AM BERG

14

5

### FERIENWOHNUNG / MAISON DE VACANCES VAKANTIEWONING / HOLIDAY HOME

FRANÇOIS LETOCART, MÜHLENWEG 105, 4710 LONTZEN  
+32 476 332 315, francois.letocart@skynet.be  
[www.hof-luterberg.be](http://www.hof-luterberg.be)  
PREIS: AB 450€



## HAUS STOCKEM

27

### JUGENDHERBERGEN / AUBERGE DE JEUNESSE JEUGDHIERBERG / HOSTELS

STOCKEM 39 - 41, 4700 EUPEN  
+32 87 74 08 51, [reservation@kaleo-asbl.be](mailto:reservation@kaleo-asbl.be)  
[www.kaleo-asbl.be](http://www.kaleo-asbl.be), Reservierung: +32 22 09 03 00  
AB 138,60-252€ + 195€ BUCHUNGSGEBÜHREN



## VILLA CAPELLA

10

22

9

### FERIENWOHNUNG / MAISON DE VACANCES VAKANTIEWONING / HOLIDAY HOME

CHAUSSÉE DE LIÈGE 53, 4841 HENRI-CHAPELLE  
+32 477 48 71 86, +32 87 44 62 92  
[info@villacapella.be](mailto:info@villacapella.be), [www.villacapella.be](http://www.villacapella.be)  
AUF ANFRAGE



## EUPENER JUGENDHERBERGE - KALEO

104

28

### JUGENDHERBERGEN / AUBERGE DE JEUNESSE JEUGDHIERBERG / HOSTELS

JUDENSTRASSE 79, 4700 EUPEN  
+32 87 55 31 26  
[eupen@kaleo-asbl.be](mailto:eupen@kaleo-asbl.be), [www.kaleo-asbl.be](http://www.kaleo-asbl.be)  
• AB 22,50€ (<26 YEARS) • 27€ (>26 YEARS)



## WESERTALSPERRE

30

### WOHNMobilstellplatz 18-10H / STATIONNEMENT DE MAISON MOBILE 18-10H / PARKING MOBILHOME 18-10H / MOBILE HOME PARKING 18-10H

ANZAHL PLÄTZE 30



## CAMPING WESERTAL



### CAMPING

CLAUDIA WAND, BIRGITT TORBRÜGGE  
 RUE DE L'INVASION 68, 4837 BAELEN-MEMBACH  
 +32 87 30 17 36, mail@camping-wesertal.com  
[www.camping-wesertal.com](http://www.camping-wesertal.com)

## CAMPING HERTOGENWALD



### CAMPING

ALEX CLOOT  
 OESTRASSE 78, 4700 EUPEN  
 +32 479 20 66 91, +32 87 74 32 22  
 info@camping-hertogenwald.be  
[www.camping-hertogenwald.be](http://www.camping-hertogenwald.be)



## KLOSTER HEIDBERG



### LOCATION – SEMINAR- & EVENTZENTRUM

BAHNHOFSTRASSE 4, 4700 EUPEN  
 +32 87 39 22 50, info@klosterheidberg.be  
[www.klosterheidberg.be](http://www.klosterheidberg.be)

## KOLPINGHAUS

### LOCATION

BERGSTRASSE 124, 4700 EUPEN  
 +32 87 59 58 11, info@eupen.be  
[www.eupen.be](http://www.eupen.be)



## JÜNGLINGSHAUS

### LOCATION

NEUSTRASSE 86, 4700 EUPEN  
 +32 87 74 00 28, info@kultkom.be  
[www.kultkom.be](http://www.kultkom.be)



## GRILLHÜTTE EUPEN

### LOCATION

SCHÖNEFELDERWEG 230, 4700 EUPEN  
 +32 87 55 34 50, info@eupen-lives.be  
[www.eupen-lives.be](http://www.eupen-lives.be)



## OCHSENALM

### LOCATION

HÜTTE, 4700 EUPEN  
+32 471 31 77 21  
ochsenalm@gmail.com



## ALTER SCHLACHTHOF EUPEN

### LOCATION

ROTENBERGPLATZ 19, 4700 EUPEN  
+32 87 33 18 96, info@alter-schlachthof.be  
www.alter-schlachthof.be



## SPORT UND FREIZEITHALLE KETTENIS

### LOCATION

AACHENER STRASSE 236 A, 4701 KETTENIS  
+32 87 59 58 11



## KARTING EUPEN EVENT ROOMS

18

108

### LOCATION

PART OF THE EXPERIENCE FACTORY GROUP  
INDUSTRIESTRASSE 37, 4700 EUPEN  
+32 87 31 32 33, events@experience-factory.be  
www.event-rooms.be



## QUARTUM BUSINESS CENTER

### LOCATION

HÜTTE 79, 4700 EUPEN  
+32 87 56 96 56  
info@quartumcenter.com



## MONZA EUPEN PART OF THE EXPERIENCE FACTORY GROUP

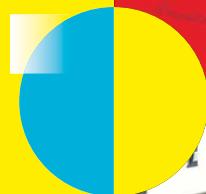
### LOCATION

INDUSTRIESTRASSE 37, 4700 EUPEN  
+32 87 31 32 33, INFO@MONZA-EUPEN.BE  
WWW.MONZA-EUPEN.BE

WIR SIND

# KOPF- & HANDWERKER

GRAFIKDESIGN  
SOCIAL MEDIA  
SIGN & DISPLAY  
DRUCK  
WEB





## HAUPTSTADT OSTBELGIENS

WIR SPRECHEN *Deutsch!*  
NOUS PARLONS *Français!*  
WIJ SPREKEN *Nederlands!*



KULTUR



NATUR



GENUSS



### TOURIST INFO

Marktplatz 7, B-4700 Eupen  
+32 (0) 87 55 34 50  
info@eupen-info.be

### ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo-Fr. Lu-Ve. Ma-Vr.: 9:00-17:00 ↵

Sa Sa Za: 9:00-13:00 ↵

Juli+Aug. Juillet+Août Juli+Aug.

So Di Zo: 9:00 13:00 ↵

**WWW.EUPENLIVES.BE**



Verschiedene Präsentkörbe  
mit regionalen Produkten

ERHÄLTLICH AUF ANFRAGE IM:  
**TOURIST INFO EUPEN**

MARKTPLATZ 7, 4700 EUPEN • +32 87 55 34 50  
[WWW.EUPENLIVES.BE](http://WWW.EUPENLIVES.BE) • [INFO@EUPEN-INFO.BE](mailto:INFO@EUPEN-INFO.BE)

EINE INITIATIVE DES RATES FÜR STADTMARKETING DER STADT EUPEN

# Eupener Kloster tröpfchen



14,75 €

Das **Eupener Klostertröpfchen** wird aus 31 hiesigen Kräutern hergestellt.

Das macht dieses Tröpfchen so einzigartig und besonders!

0,35 l . 35 %



Erhältlich im:  
Tourist Info  
Marktplatz 7  
B-4700 Eupen





*Essen & trinken*

Boire & manger

Eten & drinken

Eat & drink



## KELLETER

**CAFÉ & BÄCKEREI - KONDITOREI / BOULANGERIE - PÂTISSERIE /  
BAKKERIJ - PATISSERIE / BAKERY - PASTRY SHOP**

BERGSTRASSE 9, 4700 EUPEN

+32 87 74 29 64, info@konditorei-kelleter.be

www.konditorei-kelleter.be

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Di./Ma./Di./Tu.



## NIESSEN

**CAFÉ & BÄCKEREI - KONDITOREI / BOULANGERIE - PÂTISSERIE /  
BAKKERIJ - PATISSERIE / BAKERY - PASTRY SHOP  
+ EIS / GLACE / IJS / ICE CREAM**

SCHILSWEG 73, 4700 EUPEN

+32 87 65 60 62, denise.niessen@outlook.be

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mi./Me./Wo./We.



## KOCKARTZ

**CAFÉ & BÄCKEREI - KONDITOREI / BOULANGERIE - PÂTISSERIE /  
BAKKERIJ - PATISSERIE / BAKERY - PASTRY SHOP**

KIRCHSTRASSE 6, 4700 EUPEN, +32 87 74 47 34

RO滕BERG 12, 4700 EUPEN, +32 87 74 49 90

HERBESTHALER STR. 91, 4700 EUPEN, +32 87 71 02 99

www.kockartz.be



## OFENFRISCH

**BÄCKEREI - KONDITOREI / BOULANGERIE - PÂTISSERIE /  
BAKKERIJ - PATISSERIE / BAKERY - PASTRY SHOP**

SCHULSTRASSE 3, 4700 EUPEN

+32 87 55 47 53, ofenfrisch.eupen@gmail.com

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on:

Mo.+Do./Lu.+Je./Ma.-Do./Mo.-Thu



## LEFFIN H.



**BÄCKEREI - KONDITOREI / BOULANGERIE - PÂTISSERIE /  
BAKKERIJ - PATISSERIE / BAKERY - PASTRY SHOP**

GOSPERTSTRASSE 71, 4700 EUPEN

+32 87 55 36 35, martina.leffin@gmail.com

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mi./Me./Wo./We.



## SUCRÉ SALÉ

**CAFÉ & KONDITOREI / PÂTISSERIE / PATISSERIE  
PAstry Shop**

WERTHPLATZ IM EUPEN PLAZA, 4700 EUPEN

+32 87 78 88 82



## FONK

### CAFÉ & KONDITOREI / PÂTISSERIE / PATISSERIE PAstry Shop

KLOSTERSTRASSE 33, 4700 EUPEN, +32 87 35 50 49

HAASSTRASSE 47, 4700 EUPEN, +32 87 34 05 53

info@fonk.info, www.fonk.info



## ARTI CHOC

### RESTAURANT

HAASSTRASSE 38, 4700 EUPEN

+32 87 55 36 04

www.artichoc-eupen.be

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on:  
Di.-Mi.-Do. / Ma.-Me.-Je. / Ma.-Di.-Wo. / Tu.-We.-Thu.



## TERNELL'S

### RESTAURANT

MONSCHAUER STRASSE, 4700 EUPEN

+32 87 34 17 25, +32 471 90 07 17

www.ternells.be, restaurant@ternells.be

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mo./Lu./Ma./Mon



## COULEUR ROUGE

### RESTAURANT

GOSPERTSTRASSE 22-24, 4700 EUPEN

+32 87 64 79 51, www.couleurrouge.be

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on:

Di.+Mi.+Donnerstagmittag, Freitagmittag, Samstagmittag/Ma.+me.+Jeu. midi, ve. midi, sa. midi/Di+wo+Donderdagmiddag, vrijdagmiddag, zaterdagmiddag/Tue+Wed+Thursday noon, Friday noon, Saturday noon



## LANGESTHALER MÜHLE

### RESTAURANT



LANGESTHAL 58, 4700 EUPEN

+32 87 55 32 45 , www.langesthaler-muehle.be

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mo.-Do.+Sonntagabend/Lu.-Ve.+dimanche soir/Wo.-Do.+zondagavond/Mo.-Th.+Sunday evening



## LA CHINE



### RESTAURANT

NEUSTRASSE 69, 4700 EUPEN

+32 87 55 79 19

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on:

Di./Ma./Di./Tu.



## FINE FOOD



### RESTAURANT (ABENDSERVICE)

NEUSTRASSE 61, 4700 EUPEN

+32 87 55 62 60

[www.fine-food.be](http://www.fine-food.be)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: So./Di./Zo./Son.



## RESTAURANT VISÉ

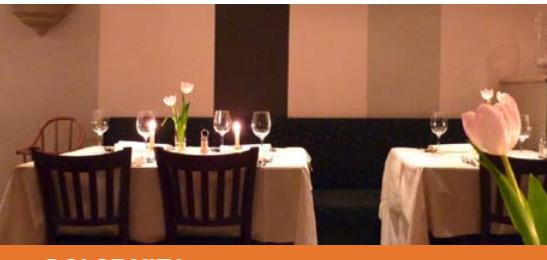
### RESTAURANT

HAASSTRASSE 63, 4700 EUPEN

+32 87 55 31 27

[www.restaurant-vise.be](http://www.restaurant-vise.be)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on:  
Mi.+Do./Me.+Je./Wo.-Do./We.-Thu



## DOLCE VITA

### RESTAURANT

KIRCHSTRASSE 37, 4700 EUPEN

+32 8755 26 14

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mi./Me./Wo./We.



## AL'S KITCHEN

### BISTRO-RESTAURANT (MITTAGSTISCH, TAGESGERICHTE)

ALFRED KÜPPER

GOSPERTSTRASSE 97, 4700 EUPEN

+32 87 33 24 36, [www.alskitchen.be](http://www.alskitchen.be)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mi./Me./Wo./We.



## WOK HONG FU

### RESTAURANT

HERBESTHALER STRASSE 126, 4700 EUPEN

+32 87 85 08 88

[www.hong-fu.be](http://www.hong-fu.be)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mi./Mer./Wo./We.



## RESTAURANT PIYA

### RESTAURANT

GOSPERTSTRASSE 116, 4700 EUPEN

+32 87 74 37 21, [www.piya.be](http://www.piya.be)

[info@piya.be](mailto:info@piya.be)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Di./Ma./Di./Tu.



## WALDRESTAURANT SCHÖNEFELD LE222

### RESTAURANT (MIT SAAL)

SCHÖNEFELDERWEG 222, 4700 EUPEN

+32 87 74 02 22

[www.waldrestaurant.be](http://www.waldrestaurant.be), valdetgashi1234@gmail.com

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mo./Lu./Ma./Mon



## GENUSSECKE

### RESTAURANT

GOSPERTSTRASSE 32, 4700 EUPEN

+32 479 11 88 50, [www.genussecke.be](http://www.genussecke.be)

Ruhetag (außer bei Gesellschaften)/Jour de repos/Sluitingsdag/  
Closed on: Sa.-So./Sa.-Di./Za.-Zo./Sun.-Son.



## SAN MARCO

### RESTAURANT – PIZZERIA

AACHENER STRASSE 90, 4700 EUPEN

+32 87 55 42 46

[www.sanmarcoeupen.be](http://www.sanmarcoeupen.be)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mo./Lu./Ma./Mon



## INDISCHES RESTAURANT SUNNY

### RESTAURANT

GOSPERTSTRASSE 49, 4700 EUPEN

+32 87 66 22 52

[www.sunny-restaurant.be](http://www.sunny-restaurant.be)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mo./Lu./Ma./Mon



## LA BOTTEGA

### RESTAURANT

GOSPERTSTRASSE 29, 4700 EUPEN

+32 87 65 20 78

[www.labottega.biz](http://www.labottega.biz)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on:  
So.(außer im Sommer)-Mo. / Di.(sauf en été)-Lu.  
Zo. (behalve in de zomer)-Ma. / Sun.(except in summer)-Mo.



eupen



## WESERTALSPERRE



### TAVERNE - SAAL 80 PERS. + FESTSAAL 200

LANGESTHAL 164, 4700 EUPEN

+32 87 74 31 61, [www.eupener-talsperre.be](http://www.eupener-talsperre.be)

Sommermonat 7/7 geöffnet. Winter nur am WE / Mois d'été 7/7 ouverts. Hiver seulement pendant le WE / Zomermaanden 7/7 open. Winter alleen op WE / Summer months 7/7 open. Winter only on WE



## REST-EAU-CAFÉ IM LAGO

### RESTAURANT

HÜTTE 56, 4700 EUPEN

+32 87 72 72 20, [wetzlarbad@lago.be](mailto:wetzlarbad@lago.be)

[www.lago.be](http://www.lago.be)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Di./Ma./Di./Tu.



## AU GOÛT DU JOUR

### RESTAURANT

KAPERBERG 13, 4700 EUPEN

+32 87/30 00 48, [resto@augoutdujoureupen.be](mailto:resto@augoutdujoureupen.be)

[www.restoaugoutdujoureupen.be](http://www.restoaugoutdujoureupen.be)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mo., Die., Mi./Lu., Ma., Me./Ma., Di., Wo./Mo., Tue., Wed.



## ATELIER EVENT LOCATION BY MARC NÜCHTERN



### RESTAURANT + TRAITEUR - CATERING + SAAL 400 PERS.

HÜTTE 64, 4700 EUPEN

+32 473 95 02 62

[www.atelier-eupen.be](http://www.atelier-eupen.be)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mo./Lu./Ma./Mo.



## BRASSERIE HERTOGENWALD

### RESTAURANT & CAFÉ & BAR & BRASSERIE

OESTRASSE 78, 4700 EUPEN

+32 87 74 32 22, +32 479 20 66 91

[info@brasserie-hertogenwald.be](mailto:info@brasserie-hertogenwald.be), [www.brasserie-hertogenwald.be](http://www.brasserie-hertogenwald.be)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on:

Mo.+Di./Lu.+Ma./Ma.+Di./Mo.+Tu.



## LES TOQUES GOURMANDS



### RESTAURANT - TRAITEUR - CATERING

KLOSTERSTRASSE 24, 4700 EUPEN

+32 87-67 88 53, [www.lestoquesgourmands.be](http://www.lestoquesgourmands.be)

[info@lestoquesgourmands.be](mailto:info@lestoquesgourmands.be)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: So./Di./Zo./Sun.



## LA LUNA

### RESTAURANT

RATHAUSPLATZ 7, 4700 EUPEN

+32 87 55 83 85

[www.lalunaristorante.be](http://www.lalunaristorante.be)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Di.+Samstagmittag /Ma.+ samedi midi/Di.+ Zaterdagmiddag/Tu.+ Saturday noon



## YAMATO - JAPANISCHE KÜCHE



### RESTAURANT + TRAITEUR - CATERING

GOSPERTSTRASSE 69, 4700 EUPEN

+32 87 64 68 78

[yamatoeupen@gmail.com](mailto:yamatoeupen@gmail.com)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Di. + Mi. mittag + Sa. Mittag bis 17.30 / Ma. + Me. midi + Sa. midi jusqu'à 17.30 / Di. + Wo. middag + Zat.middag tot 17.30 / Tue. + We. noon + Sat. noon until 17.30



## LUNCH GARDEN EUPEN



### RESTAURANT - TRAITEUR - CATERING - TEA-ROOM

HERBESTHALER STRASSE 203, 4700 EUPEN

+32 87 55 86 97

[www.lunchgarden.be](http://www.lunchgarden.be)

[eupen@lunchgarden.be](mailto:eupen@lunchgarden.be)



## MEETING POINT



### RESTAURANT + TRAITEUR - CATERING

**Gault+Millau**



ALINE + WIM VAN DE VOORDE

HÜTTE 79, 4700 EUPEN

+32 87 88 01 09

[www.restaurant-meetingpoint.be](http://www.restaurant-meetingpoint.be)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mo./Lu./Ma./Mo.



## BELLA ITALIA

### RESTAURANT - TRAITEUR - CATERING

WERTHPLATZ 4-8, 4700 EUPEN

+32 87 68 88 20

[www.bellaitalia-eupen.be](http://www.bellaitalia-eupen.be)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mi./Me./Wo./We.



## PROESS PHILIPP

### TRAITEUR - CATERING + SAAL 60 PERS. + 40 PERS.

AACHENER STRASSE 221, 4700 EUPEN

+32 477 28 31 09

[philipp.p@skynet.be](mailto:philipp.p@skynet.be)



## KOHNEN - HILT

### TRAITEUR - CATERING

AM BERG 48, 4700 EUPEN

+32 87 55 40 30

[www.partyservice-eupen.com](http://www.partyservice-eupen.com)



## LE PALAIS DE LA MÉDITERRANÉE

### BRASSERIE

MARKTPLATZ 16, 4700 EUPEN

+32 87 74 23 00

[www.lepalaiseupen.be](http://www.lepalaiseupen.be)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mi./Me./Wo./We.



## RATSKELLER

### BRASSERIE

KLÖTZERBAHN 2, 4700 EUPEN

+32 87 30 16 01

[www.ratskeller-eupen.be](http://www.ratskeller-eupen.be)



## ZUM GOLDENEN ANKER

### BRASSERIE - CAFÉ & BAR

MARKTPLATZ 13, 4700 EUPEN

+32 87 74 39 97

[www.zum-goldenen-anker.be](http://www.zum-goldenen-anker.be)



## JÄGERHOF

### CAFÉ & BAR + SAAL 100 PERS.

KEHRWEG 15, 4700 EUPEN

+32 87 74 27 03

[rudi.kever@hotmail.com](mailto:rudi.kever@hotmail.com)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Di./Ma./Di./Tu.



## ZUM STIEFEL

### BRASSERIE

MALMEDYER STRASSE 152, 4700 EUPEN

+32 87 78 88 90, [dodemontannick@gmail.com](mailto:dodemontannick@gmail.com)

[www.zumstiefel.be](http://www.zumstiefel.be)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on:  
Mo.+Di./Lu.+Ma./Ma.+Di./Mo.+Tu.



## CLUBHAUS KTC EUPEN

### CAFÉ & BAR

HÜTTE 85, 4700 EUPEN

+32 87 74 00 23

jcmuench@gmail.com



## HAESERHOF

### CAFÉ & BAR

HAASSTRASSE 34, 4700 EUPEN

+32 87 74 23 14

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Di./Ma./Di./Tu.



## CAFÉ COLUMBUS

### CAFÉ & BAR

BERGSTRASSE 12, 4700 EUPEN

+32 87 55 53 82

Ruhetag /Jour de repos / Sluitingsdag / Closed on: Mo./Lu./Ma./Mon.



## PIGALLE

### CAFÉ & BAR

WERTHPLATZ 16, 4700 EUPEN

+32 87 74 08 03

pigalle.eupen@skynet.be

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mo./Lu./Ma./Mon



## ZWEITRAUM

### VINO THEK UND WEINBAR - TRAITEUR - CATERING

KLÖTZERBAHN 14, 4700 EUPEN, +32 472 06 80 52

[www.zweitraum.info](http://www.zweitraum.info), [zweitraumeupen@gmail.com](mailto:zweitraumeupen@gmail.com)

Fr. + Sa. ab 18.00 Uhr + Mo.-Do. auf Reservierung ab 6 Pers./  
Ve. + sa. à partir de 18h00 + lu.-jeu. sur réservation à partir de 6 pers./  
Vr + za vanaf 18 uur + ma-do. op reservering vanaf 6 pers./  
Fri. + Sat. from 6 p.m. + Mo.-Thu. on reservation from 6 people



## K'DO & DELICE

### REGIONALES - KULINARISCHES

GOSPERTSTRASSE 43, 4700 EUPEN

+32 87 55 21 34, [info@kadodelice.be](mailto:info@kadodelice.be)

[www.kadodelice.be](http://www.kadodelice.be)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on:  
Mo./La./Ma./Mon.





## NÄTÜRLICH HUNGER PGMBH



### KÄSEREI / FROMAGERIE / KAASMAKERIJ / CHEESE FACTORY

AACHENERSTRASSE 364, 4701 KETTENIS

+32 87 78 55 12, +32 479 96 02 15, [www.natuerlich-hunger.be](http://www.natuerlich-hunger.be)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on:

Mo.+Di./Lu.+Ma./Ma.+Di./Mo.+Tu.



## KARTOFFELKISTE

### SNACKS

WINKELSTRASSE 2, 4701 KETTENIS

+32 87 63 20 99

[www.kartoffelkiste.be](http://www.kartoffelkiste.be)



## WOOPY SNACK

### SNACKS

ROTENBERG 21, 4700 EUPEN

+32 87 55 72 55



**JOHNNEN**  
AUTOMOBILE

VERVIERSER STRASSE 101  
4700 EUPEN



[www.jani-bau.be](http://www.jani-bau.be)



**Leyendecker**  
HEIZUNG · SANITÄR · SOLAR · TANKSCHUTZ

ABSCHLEPPDIENST-DÉPANNAGE 24/24h  
**SOS2000**

**GRENZECHO**

GOLF HENRI-CHAPELLE  
INTERNATIONAL GOLF HENRI-CHAPELLE



BESUCHEN SIE UNSERE WEBSITE  
**WWW.EUPENLIVES.BE**



# Mit-bringsel AUS EUPEN!

## Eupen Postkarten



Verschiedene Motive  
erhältlich

## Eupen Kappe



In verschiedenen  
Farben erhältlich

## Eupen Aufkleber



Verschiedene Motive  
erhältlich

## Eupen Magnet



Verschiedene Motive  
erhältlich

## Eupen Kissen



In verschiedenen  
Farben erhältlich

## Eupen Tasse



Verschiedene Motive  
erhältlich

## Schlüsselband "I ❤ Eupen"



Filz mit Aufdruck

## Eupener Klostertröpfchen



Inklusive Likörglas mit  
handgefertigtem Bleilogo



Weitere Informationen erhalten  
Sie beim Tourist Info Eupen.

Marktplatz 7, B-4700 Eupen  
+32 (0)87 55 34 50 | [info@eupen-info.be](mailto:info@eupen-info.be)

[www.eupenlives.be](http://www.eupenlives.be)

## Antenne provinciale d'information d'EUPEN

**Au service  
des citoyens !**

- Culture
- Sport
- Social
- Tourisme
- Santé
- Enseignement
- Communication
- Prêts
- Primes
- ...



**Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 9h à 17h**

- Bergstraße 16 - 4700 Eupen ■ Tél : 04/279 64 70
- antenne.eupen@provincedeliege.be
- [www.provincedeliege.be](http://www.provincedeliege.be)

## Informationsbüro der Provinz Lüttich in EUPEN

**Im Dienste  
der Bürger!**

- Kultur
- Sport
- Soziales
- Tourismus
- Gesundheit
- Unterrichtswesen
- Kommunikation
- Darlehen
- Beihilfen
- ...

**Öffnungszeiten: montags bis freitags, 9.00 – 17.00 Uhr**

- Bergstraße 16 – 4700 Eupen ■ Tel.: 04/279 64 70
- antenne.eupen@provincedeliege.be
- [www.provincedeliege.be](http://www.provincedeliege.be)



Rejoignez-nous sur  
Facebook  
[/provincedeliege](https://www.facebook.com/provincedeliege)



**Mehr Wasser,  
mehr Spaß**



## LASSEN SIE SICH INS LAGO EUPEN WETZLARBAD ENTFÜHREN!

Lernen Sie Nina, das Maskottchen unseres Schwimmparadieses kennen!

GUTSCHEIN

### AKTION 1+1 GRATIS\*

LAGO bietet ein einzigartiges Erlebnis für Groß und Klein. Erleben Sie Wasserspaß mit der ganzen Familie und genießen Sie unser vielfältiges Angebot!

\*Dieser Gutschein gibt Anrecht auf eine Freikarte für das Schwimmparadies Lago Eupen Wetzlarbad beim Kauf einer regulären Eintrittskarte. Das günstigste Ticket wird abgezogen. Der Gutschein ist an der Kasse abzugeben. Aktion bis zum 30.12.2021 gültig. 1 Gutschein pro Person.

**SCHWIMMPARADIES MIT:**  
Sportbecken, Kinderbecken, Rutsch- und Wildwasserbahn, Wellenbad, Hammam und warme Lagune! & im Sommer: Kinder- und Außenbecken mit Liegewiese

**LAGO**  
**EUPEN**  
**WETZLARBAD**



LAGO Eupen Wetzlarbad · Hütte 56 - 4700 Eupen  
#Wasserspaß

Instagram Facebook Bleib auf der Höhe! [www.lagoeupen.be](http://www.lagoeupen.be)



# EUPEN Gutscheine

## DAS PERFEKTE GESCHENK FÜR JEDEN ANLASS!

Verschenken Sie die Gutscheine der Treuekarte. Die Gutscheine sind bei jedem der über 50 teilnehmenden Geschäften einzulösen.

Sie haben die Wahl zwischen einem Gutschein oder mehreren Gutscheinen in der hochwertigen Geschenkbox!



GRENZECHO

EXPERIENCE FACTORY  
CREATING UNIQUE MEMORIES

KBC

JOHNEN  
AUTOMOBILE

RENT & DRIVE  
SOS2000



GOLF HENRI-CHAPELLE

Leyendecker  
HEIZUNG · SANITÄR · SOLAR · TANKSCHUTZ

eupen

HIER  
erhältlich!

i

## TOURIST INFO

Marktplatz 7, B-4700 Eupen

+32 (0) 87 55 34 50

info@eupen-info.be

**WWW.EUPEN.BE**



**GRENZECHO**



AUTOVERMIETUNG  
FLUGHAFENTRANSFER

# RENT & DRIVE

LOCATION DE VOITURE  
NAVETTE AÉROPORT



- Vermietung von
- Kleinlastern bis 3,5 t
- Minibussen 8 + 1 P.
- Transportern
- PKWs

Günter Radermacher | Tel. 087/56 06 06 | 0477/66 06 06  
Herbesthaler Straße 136 | 4700 Eupen  
[www.sos2000.be](http://www.sos2000.be) | [info@sos2000.be](mailto:info@sos2000.be)

ABSCHLEPPDIENST 24H/24H

# SOS 2000

DÉPANNAGE 24H/24H



# GOLF HENRI-CHAPELLE

INTERNATIONAL GOLF HENRI-CHAPELLE



La vérité est parfois loin des clichés habituels...  
Die Wahrheit ist manchmal weit vom üblichen Klischee entfernt...  
De waarheid is soms ver van de gebruikelijke clichés



Golf 3 terrains  
45 trous

Golf 3 Plätze  
45 Löcher

Golf 3 golfbanen  
45 holes



Restaurant & terrasse  
Ouvert à tous

Restaurant & Terrasse  
Offen für alle

Restaurant & terras  
Open voor alle



Hôtel 11 chambres  
& Parking aisément

Hotel 11 Zimmer  
& Parkplätze

Hotel 11 kamers  
& voldoende  
parkeerplaats



Salles de séminaires

Tagungsräume

Vergaderruimtes



**Apprendre le golf dès 395€ • 1<sup>ère</sup> adhésion dès 660€**  
**Lernen Sie Golf ab 395€ • Erste Mitgliedschaft schon ab 660€**  
**Leren golven al vanaf 395€ • Eerste lidmaatschap vanaf 660€**

Rue du Vivier 3 | 4841 Henri-Chapelle | Tél +32 (0)87 88 19 91  
info@golfhenrichapelle.be | WWW.GOLFHENRICHAPELLE.BE

FOLLOW US



*Erleben & entdecken*

Eprouver & decouvrir

Beleven & ontdekken

Experience & discover



## IKOB

Museum für zeitgenössische Kunst  
Musée d'art contemporain  
Museum voor hedendaagse kunst  
Museum of contemporary art

ROTBURG 12B, 4700 EUPEN

+32 87 56 01 10, info@ikob.be, www.ikob.be

⌚ DI-SO/MA-DI/DI-ZO/TUE-SUN: 13 - 18 H

Eintritt auf freiwilliger Basis, Führung auf Anfrage

Entrée sur base volontaire, Visite guidée sur demande

Inkom op vrijwillige basis, Rondleiding op aanvraag

Admission on voluntary base, Guided tours available on request



**Haus Ternell** Eupen

Zentrum für Umweltbildung und Nachhaltigkeit

## HAUS TERNELL - (CRIE) NATURZENTRUM

Zentrum für Umweltbildung & Nachhaltigkeit  
Centre nature / Natuurcentrum / Nature Center

TERNELL 2-3, 4700 EUPEN

+32 87 55 23 13, info@ternell.be

www.ternell.be

⌚ MO-FR/LU-VE/MA-VR/MON-FRI: 10 - 12 H + 13 - 17 H  
SA-SO + FEIERTAGS/SA-DI + JOUR FÉRIÉ/ZA-ZO +  
FEESTDAG/SAT-SUN + HOLIDAY: 10 - 17 H

**DE** Geführte Wanderungen durch das Naturschutzgebiet, Naturkundliches Venn-und Waldmuseum, Arboretum und Kräutergarten, Geologischer Lehrpfad und Naturspielplatz, gemütliches Café-Restaurant mit großer Außenterrasse. Skilanglauf im Winter. Eintritt Museum: Erwachsene 2€, Kinder 1€, Gruppen ab 15 Pers. 1,50€, Führung auf Anfrage

**FR** Balades guidées dans la réserve naturelle, musée fagnard forestier, arboretum et jardin d'herbes aromatiques, sentier géologique et Plaine de jeu, café-restaurant avec grande terrasse. Ski de fond en hiver. Entrée musée: Adultes 2€, Enfants 1€, Groupes à.p.d. 15 pers. 1,50€, visite guidée sur demande



**NL** Geleide wandelingen in het natuurreervaat, veen- en bosmuseum, arboretum en kruidentuin, geologisch leerpad en speeltuin, café-restaurant met groot terras, langlaufen in de winter. Toegang museum: volwassenen 2€, kinderen 1€, groepen vanaf 15 pers. 1,15€. Rondleidingen op aanvraag.

**EN** Guided walks through the nature reserve, Fens and forest museum, arboretum and herb garden, geology trail and playground, cafe-restaurant with large terrace. Cross-country skiing. Museum entrance: Adults 2€, Children 1€, Groups of 15 and over: 1,50€ each Guided tours available on request



## IRMEP - KMILO - KMILE

Königliches Militärinstitut für  
Leibeserziehung  
Institut Royal Militaire d'Education Physique  
Koninklijke Militair Instituut voor  
Lichamelijke Opleiding

Treue Partner im Sport seit 135 Jahre  
partenaires fidèles dans le sport depuis 135 ans  
135 jaar loyale sportpartners voor 135 jaar  
Loyal sport-partners for 135 years

BELLMERIN 46-48, 4700 EUPEN  
+32 244 275 90, KMILO-Srt@mil.be  
 KMILE.IRMEP.KMILE  
[www.mil.be](http://www.mil.be)



## PARLAMENT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

PLATZ DES PARLAMENTS 1, 4700 EUPEN  
+32 87 31 84 00, [info@pdg.be](mailto:info@pdg.be), [www.pdg.be](http://www.pdg.be)

MO-DO/LU-DO/MA-DO/MON-THU: 9 - 17H,  
FR/VE/VR/FRI: 9 - 12H

**DE** Führungen durch die Ausstellung zur Identität der Deutschsprachigen Gemeinschaft und den Plenarsaal, Animationen für Schulgruppen zum Thema Demokratievermittlung. Eintritt frei, Führungen auf Anfrage.

**FR** Visites guidées de l'exposition sur l'identité de la Communauté Germanophone et la salle plénière, programmes didactiques pour les écoles. Entrée gratuite, visite guidée sur demande

**NL** Rondleidingen door de tentoonstelling over de identiteit van de Duitstalige Gemeenschap en de plenaire zittingzaal, animatieprogramma voor scholen. Gratis bezoek, rondleidingen op aanvraag

**EN** Guided tours through the exhibition about the identity of the German speaking Community, special programs for schools, free entrance, guided tours on request

**DE** Ausstellung: KMILE im Laufe der Zeit. Entdecken Sie das älteste Sportinstitut Belgiens seit 1885. Dienen durch den Sport. Dauer 1,5 Stunden. Eintritt gratis.

**FR** Exposition : IRMEP au fil du temps. Découvrez le plus ancien institut de sport de la Belgique. Depuis 1885. Servir par le sport. Durée : 1h/2. Entrée libre.

**NL** Tentoontstelling : KMILO in de loop van de tijd. Ontdek het oudste Sportinstituut van België. Sinds 1885: Dienen door de sport. Duur: 1,5 uur. Toegang gratis

**EN** Exposition: RMIEP over the years. Discover the oldest sports institute in Belgium, founded in 1885: Serving sport. Duration: 1.5 hours. Free entry.





# LES BEAUX SPECTACLES FRANÇAIS

SOCIÉTÉ ROYALE

Kulturelle Vereinigung / Association culturelle / Culturele vereniging / Cultural association

POSTFACH 11, 4700 EUPEN

+32 87 74 00 28

[www.bsfeupen.be](http://www.bsfeupen.be)

## TÖPFEREIMUSEUM RAEREN

Musée de la poterie / Pottenbakkerijmuseum /  
Pottery Museum

BURGSTRASSE 103, B-4730 RAEREN

+32 87 85 09 03, [www.toepfereimuseum.org](http://www.toepfereimuseum.org)

DI-FR/MA-VE/DI-VR/TUE-FRI: 10 - 17 H  
MONTAG GESCHL./LUNDI FERMÉ/MAANDAG  
GESL./MONDAY CLOSED

Eintritt: Erwachsene Einzelbesucher: 3 €, Jugendliche (bis 18 J.), Senioren, Gruppen: 2 €, Kinder (bis 12 J.) frei, Führung (max. 25 Pers.): 30 €, Sonderprogramme auf Anfrage.



Führungen auf Anfrage, visites guidées sur demande,  
rondleiding op aanvraag, guided tours on request:

Stadtmuseum Eupen: +32(0)87-74 00 05

Tourist Info Eupen: +32(0)87- 55 34 50

## STADTMUSEUM

Musée de la ville / Stadsmuseum / Town Museum

GOSPERTSTRASSE 52-54, 4700 EUPEN

+32 87 74 00 05, [info@stadtmuseum-eupen.be](mailto:info@stadtmuseum-eupen.be)

[www.stadtmuseum-eupen.be](http://www.stadtmuseum-eupen.be)

13.00 - 17.00 H (MONTAG GESCHL./LUNDI  
FERMÉ/MAANDAG GESL./MONDAY CLOSED)

Eintritt: Erw. 5 €, 12-18J. 3 €, 6-12J. 2 €, Familie 12 €, Gruppe (ab 10 P.) p.P. 3 € / Entrée: Adultes 5 €, 12-18 ans 3 €, 6-12 ans 2 €, famille 12 €, groupe (a.p.d. 10 pers.) p.p. 3 € / Inkom: volwassene 5 €, 12-18J. 3 €, 6-12J. 2 €, familie 12 €, groep (vanaf 10 p.) p.p. 3 € / Entrance: Adults 5 €, 12-18y. 3 €, 6-12y. 2 €, family 12 €, group (from 10 p.) p.p. 3 €



## MUSEUM VIEILLE MONTAGNE KELMIS

LÜTTICHERSTR. 278, 4720 KELMIS

+32 87 65 75 04, mvm@kelmis.be

⌚ DI-FR/MA-VE/DI-VR/TUE-FRI : 10 -17H

SA-SO/SA-DI/ZA-ZO/SAT-SUN : 11/30-17H

Erleben Sie die faszinierende Geschichte von Neutral-Moresnet interaktiv und spannend für Groß und Klein.

Revivez l'histoire fascinante du territoire neutre de Moresnet interactif et captivant pour petits et grands.

Laat u inspireren door de unieke geschiedenis van Neutraal Moresnet interactief en spannend voor zowel jong als oud.

Experience the incredible history of Neutral-Moresnet interactive and fascinating for everyone.

Erw. 6€, ermässigt 5€, 6-17.J. 4€, Familien 16€, Gruppen (ab 8 Pers.) 4€ p.P., Schulgruppen gratis / Adultes 6€, Entrée réduite 5€, 6-17 ans 4€, Famille 16€, Groupes (à partir de 8 pers.) 4€ p.p., Groupes scolaires gratuit / Volwassenen 6€, gereduceerd tarief 5€, 6-1J. 4€, Gezinnen 16€, Groepen (vanaf 8 pers.) 4€ p.p., Schoolgroepen gratis

## CHUDOSCNIK SUNERGIA VOG

Kulturelle Vereinigung / Association culturelle / Culturele vereniging / Cultural association

RO滕BERGPLATZ 19, 4700 EUPEN

+32 87 59 46 20

info@sunergia.be

www.sunergia.be



## KULTKOM VOG

Kulturelle Vereinigung / Association culturelle / Culturele vereniging / Cultural association

KIRCHSTRASSE 15, 4700 EUPEN

+32 87 74 00 28

info@kultkom.be

www.kultkom.be



## ATELIER KUNST & BÜHNE

Kreatives Atelier / Atelier créatif /  
Creatief atelier

KIRCHSTRASSE 17, 4700 EUPEN

+32 87 74 43 31

info@atelierkub.be

www.atelierkub.be

## JÜNLINGSHAUS

Kino - Kulturzentrum

Cinéma - centre culturel

Bioscoop - cultureel centrum

NEUSTRASSE 86, 4700 EUPEN

+32 87 74 00 28

info@kultkom.be, cinema@kultkom.be

www.kultkom.be



## ÖFFENTLICHE PFARRBIBLIOTHEK

Bibliothèque paroissiale publique

Openbare parochiebibliotheek

Public parish library

ST. NIKOLAUS, SIMARSTRASSE 4, 4700 EUPEN

+32 471/44 66 36, PBEN@BELGACOM.NET

WWW.EUPEN-LEIHBUCHEREI.BE

ST. JOSEF, HILLSTRASSE 3, 4700 EUPEN

+32 471/44 66 29, WWW.EUPEN-LEIHBUCHEREI.BE



## ST. NIKOLAUS

Kirche / Église / Kerk / Church

MARKTPLATZ 26, 4700 EUPEN  
+32 87 55 66 24

## EVANGELISCHE FRIEDENSKIRCHE

Kirche / Église / Kerk / Church

HOOKSTRASSE 40, 4700 EUPEN  
+32 87 74 21 95



## NEUAPOSTOLISCHE KIRCHE

Kirche / Église / Kerk / Church

HOSTERT 8, 4700 EUPEN

## FREIE EVANGELISCHE GEMEINDE

Kirche / Église / Kerk / Church

MALMEDYER STR. 25, 4700 EUPEN  
+32 87 66 01 65



## ST. JOSEF

Kirche / Église / Kerk / Church

HAASSTR. 52, 4700 EUPEN

+32 87 55 31 92

## BERGKAPELLE

Kirche / Église / Kerk / Church

BERGKAPELLSTRASSE, 4700 EUPEN



## KLOSTERKIRCHE

Kirche / Église / Kerk / Church

SIMARSTR. 2, 4700 EUPEN

+32 87 55 66 24



# ST. KATHARINA

## Kirche / Église / Kerk / Church

WINKELSTRASSE 1, 4701 KETTENIS

+32 87 74 21 52

## TRIMM-DICH-PFAD

Parcours de santé / Trimparkour / Fitness Trail

Der Trimm-Dich Pfad beginnt gegenüber dem Restaurant „Waldrestaurant Schönefeld“. Von dort geht's in den Wald und es werden zwei Strecken (1,7km und 3,5 km) angeboten.

Le parcours de santé commence en face du restaurant "Waldrestaurant Schönefeld", avec choix de deux parcours : 1,7 km et 3,5 km.

De trimbaan begint in het bos tegenover het "Waldrestaurant Schönefeld". Er zijn 2 parcours: één van 1,7 km en één van 3,5 km.

The fitness trail starts opposite from the restaurant "Waldrestaurant Schönefeld". Two trails are available (1.7 km and 3.5 km)



**Leyendecker**  
HEIZUNG · SANITÄR · SOLAR · TANKSCHUTZ

ABSLLEPPDIENST-DÉPANNAGE 24/24h  
**SOS2000**

**GRENZECHO**

GOLF HENRI-CHAPELLE  
INTERNATIONAL GOLF HENRI-CHAPELLE

HYUNDAI

**JOHNEN**  
AUTOMOBILE

VERVIERSER STRASSE 101  
4700 EUPEN



JANI BAU PGMBH  
Textstraße 16  
4700 EUPEN  
Tel. +32 87 55 80 45  
Fax +32 87 55 80 91  
info@jani-bau.be

[www.jani-bau.be](http://www.jani-bau.be)

KARTING  
EUPEN

KBC



## WANDERN

### Promenades / Wandelen / Hiking

TOURIST INFO, MARKTPLATZ 7

+32 87 55 34 50

[www.eupenlives.be](http://www.eupenlives.be)

**EAV - EIFEL - ARDENNEN VEREIN**

+32 87 55 38 44, [info@eifelverein-eupen.be](mailto:info@eifelverein-eupen.be)

[www.eifelverein-eupen.be](http://www.eifelverein-eupen.be)

MITTWOCHS / MERCREDI / WOENSDAG / WENDNESDAY

**LAC-WANDERVEREIN EUPEN**

+32 478 38 61 04

MITTWOCHS / MERCREDI / WOENSDAG / WENDNESDAY

**NATURZENTRUM HAUS TERNELL,**  
+32 87 55 23 13, [www.hausternell.be](http://www.hausternell.be)

**DE** Ein wunderbares Wanderwegnetz durchzieht den Eupener Hertogenwald. Jeden Mittwoch und Sonntag werden geführte Wanderungen angeboten. Das komplette Wanderprogramm erhalten Sie im Tourist Info. Außerdem bieten wir spezielle Wanderungen für Gruppen auf Voranmeldung an.

**FR** Un réseau de sentiers magnifiques sillonne la forêt eupenoise de l'Hertogenwald. Des promenades guidées ont lieu tous les mercredis et dimanches. Le programme complet de ces promenades peut être obtenu au bureau du Tourist Info. En outre, nous proposons sur demande de promenades spéciales pour groupes.

**NL** In het Eupense Hertogenwald is een prachtig wandelwegennet aangelegd. Iedere woensdag en zondag worden geleide wandelingen aangeboden. Het programma is in VV Eupen verkrijgbaar. Op verzoek en na afspraak worden er ook extra geleide wandelingen voor groepen aangeboden.

**EN** Wonderful hiking trips through the Eupener Hertogenwald forest, on Wednesday and Sunday some guided tours are available ask at the "Tourist Info office" for more details. We also have special hiking tours for groups (Advanced booking required).



## KLETTERN

### Escalades / Klimsport / Climbing

WESERTALSPERRE, 4700 EUPEN

+32 80 44 69 61

# LAGO WETZLARBAD EUPEN

Schwimmbad / Piscine / Zwembad / pool

HÜTTE 56, 4700 EUPEN

+32 87 72 72 20, [www.lago.be](http://www.lago.be)

ÖFFNUNGSZEITEN / HORAIRES D'OUVERTURE  
OPENINGSUREN / OPENING HOURS

**Regulär / Normal / Normaal / Normal:**

MO-FR / LU-VE / MA-VR / MO-FR

**08:30 – 21:00**

Samstag / Samedi / Zaterdag / Saturday

**10:00 – 19:00**

So+Feiertage / Di+vacances / zon- + feestdagen /  
Su+Holidays

**09:00 – 18:00**

**Sommersaison / Saison estivale / Zomerseizoen**  
**Summer season:**

MO-FR / LU-VE / MA-VR / MO-FR

**10:00 – 21:00**

Samstag / Samedi / Zaterdag / Saturday

**10:00 – 19:00**

So+Feiertage / Di+vacances / Zo+ vakantie / Su+Holidays

**09:00 – 18:00**

**Das Freibekken öffnet um 11 Uhr.**



## SKILANGLAUF

**Ski de fond / Ski-Langlauf / Nordic skiing**

HAUS TERNELL, TERNELL 2-3, 4700 EUPEN

+32 87 55 23 13, [www.ternell.be](http://www.ternell.be)

**DE** Im Winter bietet das Naturzentrum Haus Ternell neben ausgeschilderten und gespurten Loipen einen Langlaufski-Verleih. Aber auch Wanderer und Spaziergänger kommen auf den Wanderwegen der einmaligen Vennlandschaft und in den Tälern der Hill und des Getzbaches auf ihre Kosten.

**FR** En hiver le centre nature de Ternell offre à côté de pistes préparées une location des skis. Les promeneurs peuvent profiter des chemins de randonnée des Hautes Fagnes et des vallées de la Helle et du Getzbach.

**NL** In het natuurcentrum Haus Ternell wordt in de winter een uitgebreid loipennet aangelegd; er kunnen ook skiuitrusting gehuurd worden. Ook voor wandelaars is het boeiend in de winter door de Hoge Venen en de dalen van Hill en Getzbach te wandelen.

**EN** Ski hiring available. Ski trails are sign posted as well as many walking trails to enjoy the beautiful Venn landscape, and the valleys of the Hill- and Getz streams.



## E-BIKE VERLEIH CITY-BIKE VERLEIH

Location E-Bike + City-bike / E-Bike +  
city-bikeverhuur / E-bike + City-bike hire

TOURIST INFO EUPEN

MARKTPLATZ 7, 4700 EUPEN

+32 87-55 34 50, [info@eupen-info.be](mailto:info@eupen-info.be)

[www.eupenlives.be](http://www.eupenlives.be)

E-BIKE: 21€/TAG, 15€/HALBER TAG, KAUTION 120,-€  
CITY-BIKE: 12€/TAG, 8€/HALBER TAG, KAUTION 75,-€

## BIKE PARK

HÜTTE (OCHSENALM)

[www.eupenlives.be](http://www.eupenlives.be)

Die 700 Meter lange Mountainbikestrecke kann  
kostenlos genutzt werden.

L'utilisation du parcours pour VTT est gratuite.

Het gebruik van de route is gratis.

The use is free.



## SKATEN

HALF-PIPE

PARKPLATZ BERGSTRASSE

JOSEPHINE-KOCH-PARK

# JACKY'S PONY HOF

Reiten / Équitation / Paardrijden / Riding

KNIPPWEG 36 (SCHÖNEFELD), 4700 EUPEN

+32 87 74 30 80

GANZJÄHRIG GEÖFFNET

**DE** Ponyreiten jeden Samstag ab 15 h., So. 10-17 h., Reitstunden ab 4 Jahre, Reitlager (ohne Übernachtung) während aller Schulferien in Belgien und Deutschland. Kindergeburtstage und Kinder-Kutschfahrten auf Anfrage. Reitstunden: Sa. 9-11h, 11-13 h, 13-15 h.

**FR** Cours d'équitation à partir de 4 ans, tous les samedis à partir de 15 h, dimanche 10 - 17 h. Camps d'équitation (sans hébergement) tous les vacances scolaires Belge + Allemagne. Anniversaire d'enfants et calèche d'enfants sur demande.

**NL** Ponyrijden vanaf 4 jaar, elke zaterdag vanaf 15 uur, zondag 10-17 uur. Vacantiecampen (zonder accommodatie) alle schoolvakanties België + Duitsland. Verjaardagsfeesten en koetsen voor kinderen op aanvraag.

**EN** Riding lessons for children 4+ years old Saturdays from 15:00, Sundays 10:00-17:00. Horse camps without accommodation available on all Belgian and German school holidays. Children's birthday and carriage rides on request.



## EUPENER SPORTBUND

Fédération des clubs de sports d'Eupen

Sportfederatie Eupen

Sport associaton

JUDENSTRASSE 88, 4700 EUPEN

+32 87 55 48 12

[info@eupenersportbund.be](mailto:info@eupenersportbund.be)



# WALDERLEBNISPFAD

LE SENTIER LUDIQUE DE LA FORÊT - BOSBELEVENISPAD



## „FOXY“

Naturlehrpfade / Parcours didactiques nature  
Educatief natuurpad  
Nature educational trail

WESERTALSPERRE BESUCHERZENTRUM

+32 87 74 31 61

**DE** Der familienfreundliche Walderlebnispfad lädt insbesondere Kinder und Familien ein, den Lebensraum „Wald“ auf sehr vielfältige, spielerische Weise kennen zu lernen. Der familienfreundliche Rundweg erstreckt sich über 2,5 Km und ist mit kleinen Richtungsschildern gekennzeichnet. Als Wegbegleiter wurde ein Fuchs Namens „Foxy“ gewählt. Er führt die Besucher durch reizvolle Buchen-, Eichen- und Fichtenwälder, sowie entlang eines kleinen Baches. Neben erklärenden Tafeln sind Erlebnisstationen eingerichtet, wo man unmittelbar den Wald mit allen Sinnen erleben und begreifen kann: so kann man am gefälften Baumstamm hören, wie Holz den Schall weiterleitet, sich mit Tieren im Weitsprung messen, Details in der Natur besser erkennen, in den Beruf des Försters eintauchen und die stehenden Bäume vermessen.

**FR** Ce parcours forestier s'adresse avant tout aux enfants et aux familles qui veulent découvrir l'espace « forêt » de façon ludique et très diversifiée. L'agréable circuit, bien adapté aux familles, s'étend

sur 2,5 km et est marqué par de petits panneaux indicateurs. L'effigie du petit renard « Foxy » accompagne le visiteur tout au long du trajet et le conduit au milieu des forêts de hêtres, chênes et sapins ainsi que le long d'un ruisseau. A côté de panneaux descriptifs des « stations du vécu » ont été montrées pour vous permettre de vivre et de comprendre la forêt avec tous vos sens : ainsi on peut entendre la transmission du son dans le bois grâce à un tronc d'arbre abattu, de comparer son aptitude en saut en longueur avec celui des animaux, de mieux reconnaître certains détails de la nature, de plonger dans le métier du garde-forestier et de mesurer avec une certaine précision de la hauteur des arbres.

**NL** Kinderen en gezinnen leren langs het natuurleerpad het bos als habitat op zeer verschillende manieren en op speelse wijze kennen. Het parcours is 2,5 km lang en bewegwijzerd. „Foxy“ de vos deze leidt de bezoeker door prachtige bossen met beuken, eiken en sparren en een klein beekje. Er zijn infoborden en haltes waar je het bos met alle zintuigen kan ervaren en begrijpen: hoor aan een geveld boomstam hoe hout geluid doorgeeft; men kan zijn eigen verspringen vergelijken met dat van een dier; herken beter details in de natuur; of wordt boswachter en meet rechtstaande bomen.

**EN** This adventure walk invites families to get to know the forest in all its variety in a playful way. The easy trail is about 2.5 km and is marked with wayfinding signs. The „Foxy“ path guides visitors through a beautiful forest of beech, oak and spruce trees, passing small streams along the way. There are many informative stations on the path where you can learn about the forest and the animals living there. Visitors can compare their ability to jump with forest animals. Learn how the forest is managed and how foresters measure the trees.

# INFOTAFELN WESENTALSPERRE

Panneaux d'informations au barrage à Eupen  
Informatieborden bij de stuwdam van Eupen  
Information boards at the Wesertalsperre

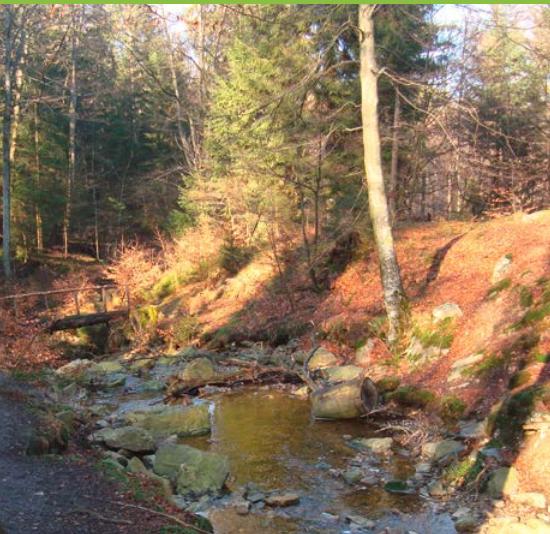
**DE** Die 4 neuen Infotafeln an der Wesertalsperre sollen dem Besucher anschaulich und spielerisch alles Wissenswerte über den Bau der Wesertalsperre, das Wasser und die Wasseraufbereitungsanlage sowie der Möglichkeiten der Talsperre vermitteln.

**FR** Les 4 nouveaux panneaux d'informations au barrage de la Vesdre expliquent de manière vivante et ludique non seulement tout ce qu'il faut savoir sur la construction du barrage, l'eau et la station de potabilisation mais aussi toutes possibilités d'activités au barrage.

**NL** De vier nieuwe infoborden bij de stuwdam van de Vesder verklaren op een levendige en speelse manier alles wat je hoort te weten over de bouw van de stuwdam, het water en het drinkwaterbereiding, zij geven ook informatie over alle mogelijke aktiviteiten aan het stuweer.



**EN** Four new information stands at the Westertalsperre dam provide visitors with clear and interesting information on the dam construction, the water treatment plant, and other points of interest.



## GEOLEHRPFAD 23 KM

HAUS TERNELL, TERNELL 2-3, 4700 EUPEN  
+32 87 55 23 13, [www.ternell.be](http://www.ternell.be)

Mit ausgeschilderten Tafeln.

Parcours didactique géo avec panneaux descriptifs.

Educatief geologiepad met borden.

Geological tours signposted.



# STREET-WORKOUT-PARK

Sportgeräte

Équipement sportif

Sportaccomodatie

Sports equipment

JOSEFINE-KOCH-PARK, 4700 EUPEN

## AUF ZUM DRACHENPFAD

**Sur la piste du dragon**

**Op het Pad van de Draak**

**On the Dragon's Path**

[aucoeurdelarbre.blogspot.com](http://aucoeurdelarbre.blogspot.com)

**DE** Kunst im Wald von Mefferscheid. Der Welkenraedter Künstler Eric Hagelstein hat im Auftrag der Forstverwaltung das rund hundertjährige Arboretum durch seine Skulpturen aufgewertet (1,06km).

**FR** L'art dans le bois de Mefferscheid. Le service des Eaux et Forêt a demandé à l'artiste Eric Hagelstein de revaloriser l'arboretum âgé de 100 ans et ce via une de ses sculptures (1,06 km).

**NL** De kunstenaar uit Welkenraedt, Eric Hagelstein heeft in opdracht van de dienst "Water en bossen" het honderd jaar oude arboretum opgefrist met zijn sculpturen (1,06 km).

**EN** Art in the woods of Mefferscheid. The Welkenraedt artist Eric Hagelstein was commissioned by the Forest Service to upgraded the hundred years Arboretum with his sculptures (1,06 km).





## BALLONFAHRTEN

Tour de Mongolfière

Ballonvaarten

Hot air balloon flights

+32 87 55 34 50

FREDAIR (AB 155€ P.P.)

RESERVIERUNG / RÉSERVATION / RESERVERING /  
RESERVATIONS : TOURIST-INFO

PREISE: 1 PERS. 188 €, AB 2 PERS. 177 €,

AB 5 PERS. + KINDER 155 €

## WESERPAVILLON TEMSEPARK

Freizeit - Sport

Loisirs - sport

Vrijetijdsbesteding

Leisure - sport

Info im Temsepark

AUSSER WINTERSAISON



## MINIGOLF

KLINKESHÖFCHEN, 4700 EUPEN

+32 470 57 13 56

GANZJÄHRIG

⌚ TÄGL. AB 11H, KINDERGEBURTSTAG + GEBURTS-  
TAG / TOUS LES JOURS À.P.D. 11 H, ANNIVERSAIRE  
D'ENFANT / DAGELIJKS VANAF 11 UUR, VER-  
JAARDAG / OPEN FROM 11 H, OCTOBER, BIRTHDAY

Eintritt: Erw. 3.50€; Jugendliche 2.50€ ; Gruppen ab 10 Pers.  
2.50 € p.P. / Entrée : adultes 3.50 € ; adolescents 2.50 € ; groupes à.p. 10 pers. 2.50 € p.p. / Toegang volwassene 3.50€; jongere 2.50 €; groepen vanaf 10 pers. 2.50 € p.P. / Price: Adults 3.50 €; Teenagers 2.50 €; Groups of 10 People 2.50 € p.P.



## BOULES-PÉTANQUE

### VoG MINIGOLF EUPEN

KLINKESHÖFCHEN, 4700 EUPEN

+32 470 57 13 56

4 kostenlose Sandbahnen.

4 terrains gratuits.

4 gratis zandbanen.

4 Sand lanes, no charge.

⌚ TÄGL. AB 11H / TOUS LES JOURS À.P.D. 11 H /  
DAGELIJKS VANAF 11 UUR / OPEN FROM 11 H

## SOS-FAHRRADWERKSTATT

AUS BEGEISTERUNG AM RAD!

NÖRETERSTRASSE 53, 4700 EUPEN

+32 87 55 21 08, info@velo-eupen.be

[www.velo-eupen.be](http://www.velo-eupen.be)

- Verkauf von neuen Rädern und Zubehör
- RENT A BIKE – Vermietung
- Reparatur aller Marken (inkl. E-Bike)



Ostbelgien



**Leyendecker**  
HEIZUNG · SANITÄR · SOLAR · TANKSCHUTZ

AESCHELEPPDIENST - DÉPANNAGE 24/24h  
**SOS2000**

HYUNDAI

**JOHNEN**  
AUTOMOBILE

VERVIERSER STRASSE 101  
4700 EUPEN



JANI BAU PiMbh  
Textilstraße 1  
4700 EUPEN  
Tel.: +32 87 55 80 45  
Fax: +32 87 55 80 01  
[Info@jani-bau.be](mailto:Info@jani-bau.be)

[www.jani-bau.be](http://www.jani-bau.be)

**GRENZECHO**

GOLF HENRI-CHAPELLE  
INTERNATIONAL GOLF HENRI-CHAPELLE

# KGL. TENNIS-CLUB EUPEN

## TENNIS

HÜTTE 85, 4700 EUPEN

+32 87 55 48 49, [www.tennisclub-eupen.be](http://www.tennisclub-eupen.be)

[info@tennisclub-eupen.be](mailto:info@tennisclub-eupen.be)

**DE** 16 Außen- und 5 Hallenplätze, 2 Squashplätze und ein Kinderspielplatz.

**FR** 16 terrains extérieur et 5 en salle, 2 terrains de squash et une plaine de jeu pour enfants.

**NL** 16 buiten- en 5 binnenbanen voor tennis, 2 squashbanen en een kinderspeeltuin.

**EN** 16 outdoor-courts, 5 indoor-courts, 2 squash-courts and a playground.

## IFT - INTERNATIONALES HERRENTENNISTURNIER

Anfang August, [www.itf.com](http://www.itf.com)

## PADEL-PLÄTZE

**DE** 3 Padel Außen Plätze – geöffnet das ganze Jahr Platzreservierung [www.go4padel.be](http://www.go4padel.be), Preis: 24€/h. (Reservierung nur online möglich) Bälle und Schläger können im Clubheim gemietet werden.

**FR** 3 terrains de padel extérieurs – accessible toute l'année. Réservation [www.go4padel.be](http://www.go4padel.be) prix : 24€/h. (uniquement en ligne). Raquettes et balles à louer au club.

**NL** 3 padel banen buiten – hele jaar open. Reservering [www.go4padel.be](http://www.go4padel.be) prijs: 24€/h. (alleen online mogelijk) rackets en ballen alleen in het clubhuis te huur.



**EN** 3 paddle courts, open all year. Reservations online only at [www.go4padel.be](http://www.go4padel.be). Price 24E/h. Rent rackets and balls at the clubhouse.

## CLUBHOUSE

**DE** Öffentliches Clubheim, wunderschöne Parkanlage und Sommerterrasse.

**FR** Clubhouse ouvert au public avec un parc magnifique et une belle terrasse d'été.

**NL** Publiek clubhuis, prachtig park en zomerterras.

**EN** Very nice open clubhouse, wonderful park facility, summer terrace.

# 49. WEIHNACHTSMARKT

49<sup>me</sup> MARCHÉ DE NOËL  
49. KERSTMARKT

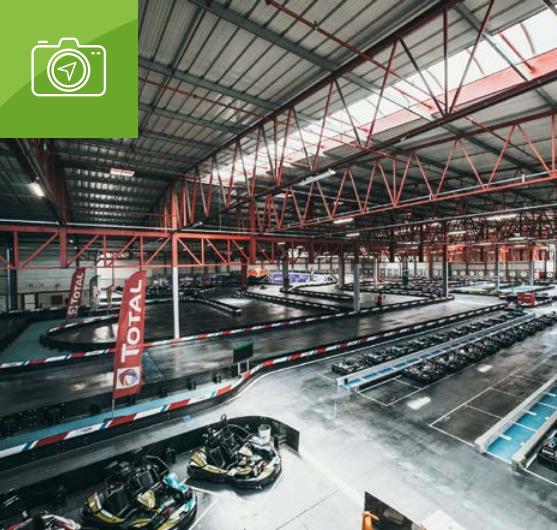
10. - 12.  
DEZ./DÉC  
2021  
EUPEN



Mehr Informationen:  
[www.eupenlives.be](http://www.eupenlives.be)

Eupen Zentrum

eupen



# KARTING

Part of the Experience Factory Group

## KARTING EUPEN

INDUSTRIESTRASSE 37, 4700 EUPEN

+32 87 31 32 33, +32 477 31 32 33

[www.karting-eupen.com](http://www.karting-eupen.com), [info@karting-eupen.com](mailto:info@karting-eupen.com)

MO-DO/LU-JE/MA-DO/MON-THU: 12 - 22 H

FR/VE/VR/FRI: 12 - 23 H

SA/SA/ZA/SAT: 10 - 23 H

SO/DI/ZO/SUN: 10 - 22 H

**DE** Karting Eupen ist zweifellos die beste Indoor-Kartbahn Location weltweit! Sie erleben bei uns ein pures Rennerlebnis dank:

- Eine extrem langen Bahn von 1,1 Km mit Brücke und Tunnel.
- Jedes Jahr neue Karts.
- Verschiedene Karts: Racing Karts, Kinder Karts, Duo Karts, Karts für Wettbewerbe und ein Kart für Personen mit eingeschränkter Mobilität.
- Jeder kann dank unserer verschiedenen Arten von Sessions auf seinem Niveau fahren (Bambini, Family, Racing und Pro).
- Qualitativ hochwertige Rennausstattung verfügbar: Helme, Overalls, Rippen und Nackenprotektoren.
- Unser fortschrittliches Belüftungssystem sorgt für eine permanente Reinigung der Luft.
- Gelegen in der Experience Factory mit Legendz Bar, Italienischen Restaurant, Event-Räumen und Shop.
- Gratis Parking.

**FR** Karting Eupen est sans aucun doute la plus belle piste indoor au monde! Vous avez la garantie de vivre un experience racing pure grâce :

- longue piste de 1,1km comprenant également un tunnel et un pont;
- karts qui sont renouvelés chaque année;
- différents type de kart proposés : kart enfant, kart racing, kart duo, kart compétition et un kart pour PMR;
- différents types de session (bambini, family, racing en pro) vous permettant de rouler avec des gens de votre niveau;
- équipement qui sont mis à disposition : combinaison, casque, protège-côte, minerve;
- système de ventilation permettant un renouvellement constant de l'air;
- autres activités du complexe : Bar (Legendz), restaurant italien (Monza), salles événementielles (Event Rooms), magasin (Racing fashion).
- parking gratuit

**NL** Karting Eupen is zonder twijfel de beste indoor karting locatie wereldwijd! Je beleeft een pure Racing ervaring dankzij:

- Een extreem lang circuit van 1,1 km met brug/tunnel combinatie
- Ieder jaar nieuwe karts
- Verschillende soorten karts: racing karts, kinderkarts, duokarts, competitie karts en één kart voor mindervaliden
- Iedereen kan racen op zijn niveau dankzij onze verschillende types sessies (bambini, family, racing en pro)
- Kwalitatieve race-uitrusting ter beschikking: helmen, overalls, ribben-en nekbeschermers
- ons modern ventilatiesysteem zorgt permanent voor frisse lucht!
- Gelegen in het Experience Factory complex met Legendz Bar, Italiaans Restaurant, Event-ruimtes en Shop
- Gratis parking

**EN** Karting Eupen is undoubtedly the most beautiful indoor track in the world! You are guaranteed to have a pure racing experience thanks to:

- 1.1km long track, which also includes a tunnel and a bridge;
- Carts that are renovated every year;
- Types of carts available: children's, racing, tandem, racing and for the disabled.
- Types of sessions... (bambini, family, pro racing) allowing you to drive with people of your level;
- Equipment available... : suit, helmet, rib protector, neck brace;
- Ventilation system for continuous air replenishment;
- Other activities: bar (Legendz), Italian restuarant (Monza), event rooms, shop
- free parking



## BOWLING 67

RUE MITOYENNE 912C, 4710 LONTZEN  
+32 87 33 12 21, info-bowling67@gmail.com  
[www.bowling-67.be](http://www.bowling-67.be)

14 Bahnen, Taverne, Klimaanlage, großer Parkplatz  
14 pistes, taverne, air conditionnée, grand parking  
14 banen, taverne, airco, grote parkeerplaats.  
Ten pin bowling, 14 lanes, air conditioning, café and  
large car park.

⌚ Öffnungszeiten entnehmen sie unserer Webseite  
Veuillez consulter les heures d'ouverture sur notre  
site Internet / Openingstijden zijn te vinden op onze  
website / Opening hours can be found on our website

## MAGIC PLANET

Kinderparadies / Paradis pour enfants  
Kinderparadijs / Childrens paradise

RUE MITOYENNE 912C, LONTZEN  
+32 87 33 12 21, [www.magicplanet.be](http://www.magicplanet.be)

⌚ SO-DO/DI-JE/ZO-DO/SUN-THU: 12 - 22 H  
FR-SA/VE-SA/VR-ZA/FRI-SAT: 12 - 24 H

Montags geöffnet während den Schulferien und an Feiertagen. Ouvert le lundi pendant les vacances scolaires et jours fériés. Open op maandag gedurende schoolvakanties en op feestdagen. Open on Mondays during the Holidays and bank Holidays

**DE** Für Kinder ab 2 Jahre, Taverne, Klimaanlage, großer Parkplatz, Eintritt 7€ Kind/Tag: Kinder 2-3 Jahre 3.50€, Ab 22 Uhr 3.50€ (Eltern gratis, Strümpfe sind Pflicht). Außerhalb der Schulferien Di+Do: 5,-€ (13-22 h)

**FR** Pour enfants à partir de 2 ans, taverne, air conditionné, grand parking, Entrée 7€ enfants/jour ; <Enfants 2 ans 3.50€, à.p.d 22h 3.50€ (Parents gratuits, chaussettes, obligatoires) en dehors des vacances scolaires Ma+Je ; 5,-€ (13-22 h)



**NL** Voor kinderen vanaf 2 jaar, taverne, airco, grote parking, Inkom 7€ kind/dag kinderen 2-3 jaar 3.50€, vanf 22 h 3.50€ (Ouders gratis, sokken zijn verplicht) buiten schoolvakantie Di+Do: 5,-€ (13-22h)

**EN** For children 2+ years old, café, air conditioning, large car parking space., Price 7€ child/day: Children 2-3 years 3.50€, From 22 h 3.50€ (Parents free, do not break the words ,large' and ,socks'), outside school holidays Tu+Th: 5 € (13-22h)



## FR PROFITEZ DE LA VIE !

Pour ceux et celles qui ont le souci de profiter un peu plus de la vie, nous avons préparé quelques offres intéressantes. Laissez-vous guider par votre inspiration ! Nous sommes volontiers à votre entière disposition pour répondre à vos questions ou si vous avez l'intention de planifier des vacances bien spéciales, ou encore si par exemple vous voulez fêter un anniversaire ou entreprendre un voyage en groupe !

Promener comme le cœur vous en dit. Les plaisirs du vélo au pays d'Eupen. Offre du printemps. Été spécial. Les jours actifs de l'automne : Plantes médicinales et bottines de randonnée, Marché de Noël – Offre d'hiver...

## STADTFÜHRUNG MIT DER NACHTWÄCHTERIN

### TOURIST INFO

+32 87 55 34 50

info@eupen-info.be

[www.eupenlives.be](http://www.eupenlives.be)

Die Nachtwächterin führt durch die abendliche Innenstadt und wird den Rundgang mit zahlreichen Anekdoten untermahlen.

Die Führung wird ca. 1,5 Stunden dauern.

Preis auf Anfrage (maximal 25 Personen)

### DE MEHR ERLEBEN!

Für alle die ein bisschen mehr erleben möchten, haben wir verschiedene Pauschalangebote vorbereitet. Lassen Sie sich inspirieren! Falls Sie Fragen haben oder einen ganz besonderen Urlaub planen, wie z.B. einen Geburtstag oder eine Gruppenreise, wir helfen Ihnen gerne weiter!

Nach Herzenslust Wandern, Radelspaß im Eupener Land, Frühlingsangebot, Sommer Spezial, Herbst Aktiv Tage: Hexenkraut und Wanderstiefel, Weihnachtsmarkt-Winterangebot,...

## NL MEER BELEVEN !

Voor iedereen die meer wil beleven hebben we verschillende all inclusieve-pakketten samengesteld. Laat u inspireren! Mocht u specifieke vragen hebben of een heel bijzondere vakantie plannen, zoals een verjaardag of een groepspreis, helpen we je graag verder!

Naar hartelust wandelen, fietsplezier in het Land van Eupen, lenteprogramma, zomerspecial, actieve herfstdagen: Heksenkruid en wandelschoenen, Kerstmarkt-winteraanbod,...



eupen



## Gruppenangebote Excursions pour groupes Groepsuitstappen





Kloster Heidberg Eupen  
Seminar- und Eventzentrum

Ostbelgien

centre de séminaire et d'événement  
seminarie- en eventcentrum  
seminar and event center

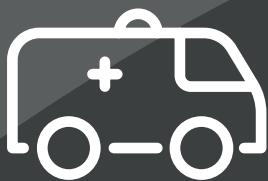


EIN ERSTKLASSIGER SERVICE IN STILVOLLER  
UND EINZIGARTIGER ATMOSPHÄRE

A SPECIAL PLACE  
FOR SPECIAL EVENTS

+32 / (0)87 39 22 50 · [info@klosterheidberg.be](mailto:info@klosterheidberg.be)

[www.klosterheidberg.be](http://www.klosterheidberg.be)



*Nützliches*

Informations utiles

Nuttige info

Useful information

## EUPENS BUNTER SHOP

SCHILSWEG 63, 4700 EUPEN,

+32 87 55 71 91

⌚ MO-FR: 7:30-18H. SA: 8-13H.

## ABSCHLEPPDIENSTE

Service de dépannage / Tarendiensten  
Breakdown service

SOS 2000, HERBESTHALER STR. 136, 4700 EUPEN

+32 87 56 06 06, +32 477 66 06 06

sos2000@skynet.be

ABSCHLEPPDIENST-DÉPANNAGE 24/24h

# SOS2000

## FORSTVERWALTUNG

Nature et forêts / Bosbeheer

Forest administration

FORSTAMT EUPEN

HAASSTRASSE 7, 4700 EUPEN

+32 87 85 90 20

eupen.cantonnement.dnf.dgarne@spw.wallonie.be

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

Ministère de la Communauté germanophone

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

Ministry of the German-speaking Community

GOSPERTSTRASSE 1, 4700 EUPEN

+32 87 59 63 00

[www.ostbelgienlive.be](http://www.ostbelgienlive.be)

## STAATSARCHIV EUPEN

KAPERBERG 2-4, 4700 EUPEN

+32 87 55 43 77

staatsarchiv.eupen@arch.be

[www.arch.be](http://www.arch.be)



## REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

Gouvernement de la Communauté Germanophone

Regering van de Duitstalige Gemeenschap

Government of the German-speaking  
Community

KLÖTZERBAHN 32, 4700 EUPEN

+32 87 59 64 00

[www.ostbelgienlive.be](http://www.ostbelgienlive.be)

# PARLAMENT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

Parlement de la Communauté Germanophone  
Parlement van de Duitstalige Gemeenschap  
Parliament of the German-speaking Community

PLATZ DES PARLAMENTS 1, 4700 EUPEN  
+32 87 31 84 00  
[www.pdg.be](http://www.pdg.be)



## EVTZ EUREGIO MAAS-RHEIN

GOSPERTSTRASSE 42, 4700 EUPEN  
+32 87 78 96 39  
[info@euregio-mr.eu](mailto:info@euregio-mr.eu)

## STADTVERWALTUNG

Administration communale / Gemeentelijke  
administratie / Municipal administration

AM STADTHAUS 1, 4700 EUPEN  
+32 87 59 58 11  
[www.eupen.be](http://www.eupen.be)

## TOURISMUSAGENTUR OSTBELGIEN

Hauptstr. 54, B-4780 Sankt Vith,  
+32 80 22 76 64

[info@ostbelgien.eu](mailto:info@ostbelgien.eu)  
[www.ostbelgien.eu](http://www.ostbelgien.eu)



## PARKING

AUF'M HUND: ZUFAHRT VIA GOSPERT  
BUSHOF: VIA SIMARSTRASSE ODER NÖRETH  
BERGSTRASSE  
CITY: ZUFAHRT VIA VERVIERSER STRASSE  
FRANKENDELLE  
HOSTERT  
KLINKESHÖFCHEN: VIA VERVIERSER STRASSE  
LOTEN: VIA NEUSTRASSE  
RO滕BERGPLATZ: VIA ROTENBERG  
WERTHPLATZ

## INFORMATIONSBÜRO DER PROVINZ LÜTTICH IN EUPEN

Antenne provinciale d'information d'Eupen  
Informatiekantoor van de provincie Luik  
Information Office of the Province of Liège

BERGSTRASSE 16, 4700 EUPEN  
+32 04/279 64 70

[antenne.eupen@provincedeliege.be](mailto:antenne.eupen@provincedeliege.be)  
[www.provincedeliege.be](http://www.provincedeliege.be)



## BUSUNTERNEHMEN

Autocaristes / Touringcars / Bus services

TEC, HERBESTHALER STR. 85, 4700 EUPEN

+32 87 74 25 92

TSE, HAASSTRASSE 36, 4700EUPEN

+32 87 56 09 95

## BAHNHOF

Gare / Treinstation / Train station

BAHNHOFSTRASSE 2, 4700EUPEN

+32 4 241 56 68

## TAXIS

TAXI KLINKENBERG

+32 477 24 09 36

TAXI CITY ELÉGANCE

HISELGSASSE 59 A, 4700 EUPEN

+32 475 53 98 24

TAXI LAHAYE

RUE CÉSAR FRANCK 7, 4840 WELKENRAEDT

+32 87 89 00 02, +32 477 54 35 95

## AUTOVERMIETUNG

Location de voitures / Autoverhuur / Car hire

RENT&DRIVE SOS 2000

HERBESTHALER STR. 136, 4700 EUPEN

+32 87 56 06 06, +32 477 66 06 06

sos2000@skynet.be



# BUSVERBINDUNGEN TEC DEPOT EUPEN

Lignes d'autobus TEC Dépôt Eupen  
Buslijnen TEC Depot Eupen  
Bus TEC Depot Eupen

HERBESTHALER STRASSE, +32 87 74 25 92

- N° 14 EUPEN-EYNATTEN-AACHEN
- N° 622 EUPEN-WELKENRAEDT
- N° 825 EUPEN-NISPERT-RO滕ENBERG-EUPEN
- N° 394 EUPEN-BÜLLINGEN-ST.VITH
- N° 385 NATOURBUS EUPEN-MONSCHAU (W.E.)
- N° 722 EUPEN-RAEREN-KÖPFCHEN
- N° 724 VERVIERS-HÈVREMONT-GOÉ-DOLHAIN  
EUPEN
- N° 725 VERVIERS-DOLHAIN-EUPEN (BELLMERIN/  
HÜTTE)
- N° 396 EUPEN-KELMIS-VAALS



**101**



**Notruf der Polizei**



**112**



**Europaweiter Notruf**

**112 oder 100**

**Notarzt** **Feuerwehr**



**1722**



für nicht lebensbedrohliche Fälle,  
z.B. Unwetterschäden,  
Überschwemmungen usw.



**ST. NIKOLAUS  
HOSPITAL**  
► EUPEN ◄

**St. Nikolaus -Hospital EUPEN**

Hufengasse 4-8  
B-4700 Eupen

087/599 599

**Wir sind für Sie da - auch im Urlaub!  
24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche**

**Mehr Infos > [www.hospital-eupen.be](http://www.hospital-eupen.be)**



## TOURIST INFO EUPEN

Marktplatz 7, B-4700 Eupen  
Demnächst: Rathausplatz 14

Tel.: +32 (0) 87 55 34 50  
Fax: +32 (0) 87 55 66 39  
info@eupen-info.be

### Öffnungszeiten:

Mo.: 9 - 12h / 13 - 17h  
Di.-Fr.: 9 - 17h + Sa.: 9 - 13h  
Juli + August: So.: 9 - 13h



[WWW.EUPENLIVES.BE](http://WWW.EUPENLIVES.BE)

Verantwortlicher Herausgeber:

### RAT FÜR STADTMARKETING

Marktplatz 7, B-4700 Eupen  
Demnächst: Rathausplatz 14  
Tel.: +32 (0) 87 74 39 32  
info@rsm-eupen.be

Layout und Druck: [www.pavonet.be](http://www.pavonet.be)

Fotos: Grenz-Echo/David Hagemann,  
Dorothee Plumanns, Christian Charlier,  
Heinz Ernst, Studio Dreizehn, Paul  
McKelvie, Heribert Kever,  
Shutterstock.com

Coverbild: Mace Pictures, R. Classen

*Danke an unsere Partner*

Merci à nos partenaires · Dank aan onze partners · Thanks to our partners

